

## Kathrin Meyer

*Dipl.-Fachübersetzerin (FH) English | French | German*

STERNKOPF COMMUNICATIONS  
Freiberger Straße 5  
09569 Oederan  
Germany

Tel. +49 (0)37292 2882800  
Fax +49 (0)37292 2882802  
Mobile +49 (0)162 6864780

[www.com4co.com](http://www.com4co.com)

[contact@com4co.com](mailto:contact@com4co.com)

## OBJECTIVE

to meet companies' and individuals' need for flawless, creative and culture-specific English <> German and French <> German translations

## CORE COMPETENCIES

excellent German, English and French language and communication skills  
translator in German, English and French  
mastery of a great variety of text types and styles – meeting the needs of the customers

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

since June 2000

### Freelance translator

- translate English <> German, French <> German, always reckoning with the target culture
- fields of specialization: information technology, business, engineering, telecommunications, tourism

since August 2003

### Freelance translator for GeWi Hard- und Software Entwicklungsgesellschaft mbH, Bernburg

- localization of a Traffic Telematics Software into French

October 2002 – July 2003

### Foreign Language Assistant for primary education in Lille, France

- taught German to French pupils
- got familiar with everyday language, life and culture in France

August 2000 – January 2001

### Internship at INTERTEXT – Fremdsprachendienst e.G., Berlin

- translated English and French texts into German
- created bilingual terminology lists
- inserted corrections into German and foreign-language translation files of different formats
- adapted translation files to the format and layout of the source texts
- converted existing Termex databases into TRADOS MultiTerm format

## EDUCATION

September 2002

Diploma: Dipl.-Fachübersetzerin (FH) – graduate translator  
Technical Translation Studies (English, French – German) at the  
Anhalt University of Applied Sciences in Koethen (fields of  
specialization: Information Technology and Business Studies)

July 1998

A-levels

## ADDITIONAL SKILLS

### **Languages**

native speaker of German,  
fluent in English and French,  
basic skills of Russian and Spanish

### **Office Related Skills**

MS Word, MS Excel, MS Access, MS PowerPoint, Word Perfect, Works, Oracle, Internet,  
TRADOS MultiTerm/Translator's Workbench